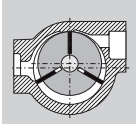


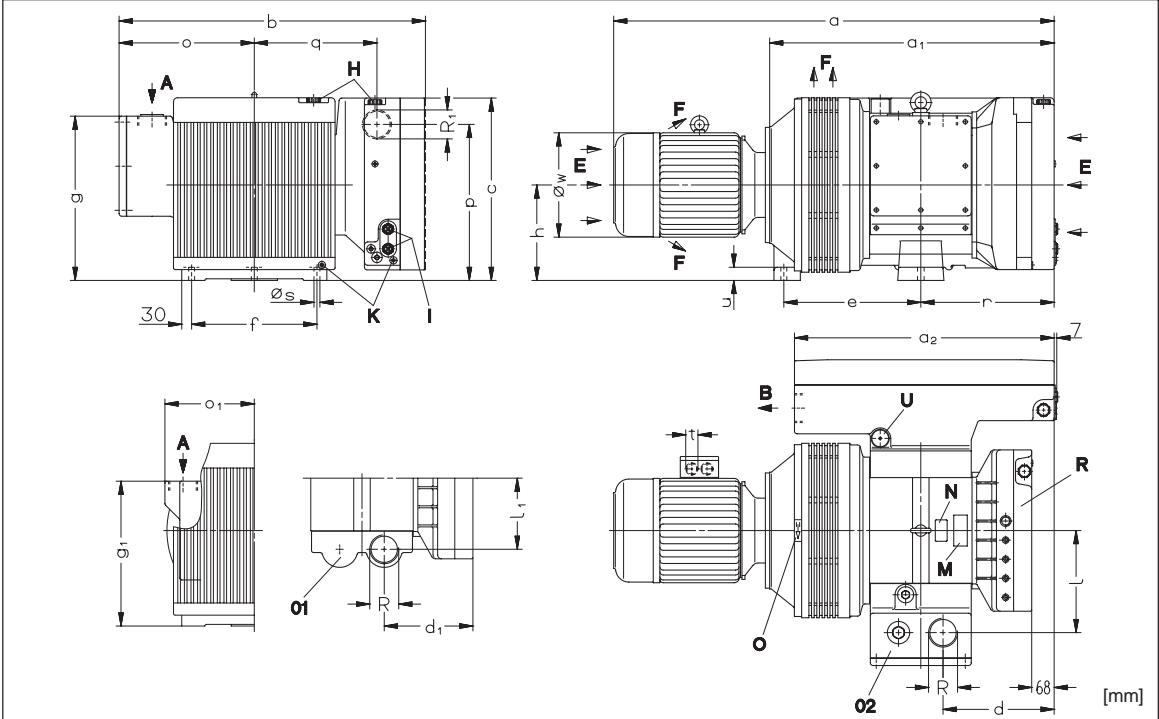


CLFH

- CLFH 341
- CLFH 501
- CLFH 631
- CLFH 1001



Vakuumpumpen Vacuum pumps Pompes à vide Pompe per vuoto



01	Siebfilter	Mesh filter	Filtre crépine	Filtro a reticella
02	Micro-Feinfilter	Micro-inlet filter	Filtre à cartouche micronique	Filtro microfino
A	Vakuu-Anschluß	Vacuum connection	Raccord du vide	Attacco vuoto
B	Abluft-Austritt	Exhaust	Refolement	Scarico aria
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
H	Öleinfüllstelle	Oil filling point	Point de remplissage d'huile	Punto di riempimento olio
I	Ölkontrolle	Oil check	Contrôle d'huile	Spia controllo olio
K	Ölablaßstelle	Oil drain point	Point de vidange d'huile	Punto scarico olio
M	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque comm. d'huiles	Targhetta oli consigliati
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione
R	Ölkühler	Oil cooler	Radiateur d'huile	Radiatore olio
U	Gasballastventil	Gas ballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas

CLFH		341	501	631	1001
[mm]	a	1380	1520	1553	1763
	a ₁	863	1003	975	1135
	a ₂	788	929	913	1072
	b	969	984	1083	1121
	c	555	555	740	740
	d	338	340	457	472
	d ₁	270	272	-	-
	e	415	485	420	500
	f	380	380	500	500
	g	500	500	630	630
	g ₁	445	445	-	-
	h	290	290	370	370
	l	310	310	375	375
	l ₁	219	219	-	-
	o	410	410	480	480
	o ₁	274	274	-	-
	p	475	475	644	644
	q	412	417	422	442
	r	405	475	522	602
	ø _s	18	18	20	20
t	M 40 x1,5	M 40 x1,5	M 40 x1,5	M 50 x1,5	
u	40	40	50	50	
ø _w	312	312	360	360	
R	G 3	G 3	G 4	G 4	
R ₁	Rp 3	Rp 3	Rp 3	Rp 3	

D 112

1.11.99

Werner Rietschle GmbH + Co. KG

Postfach 1260
79642 SCHOPFHEIM
GERMANY

☎ 07622 / 392-0

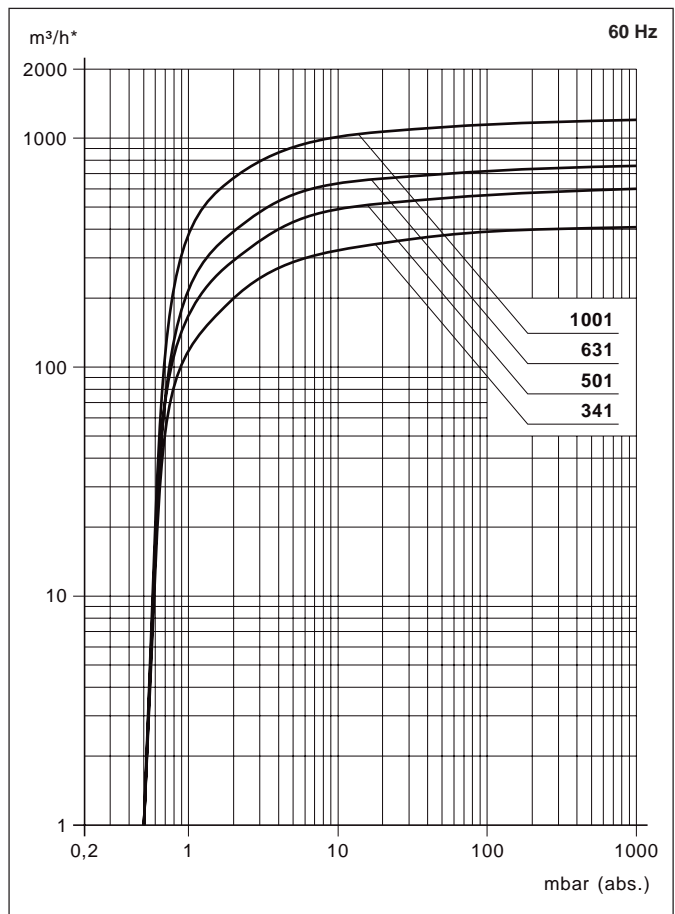
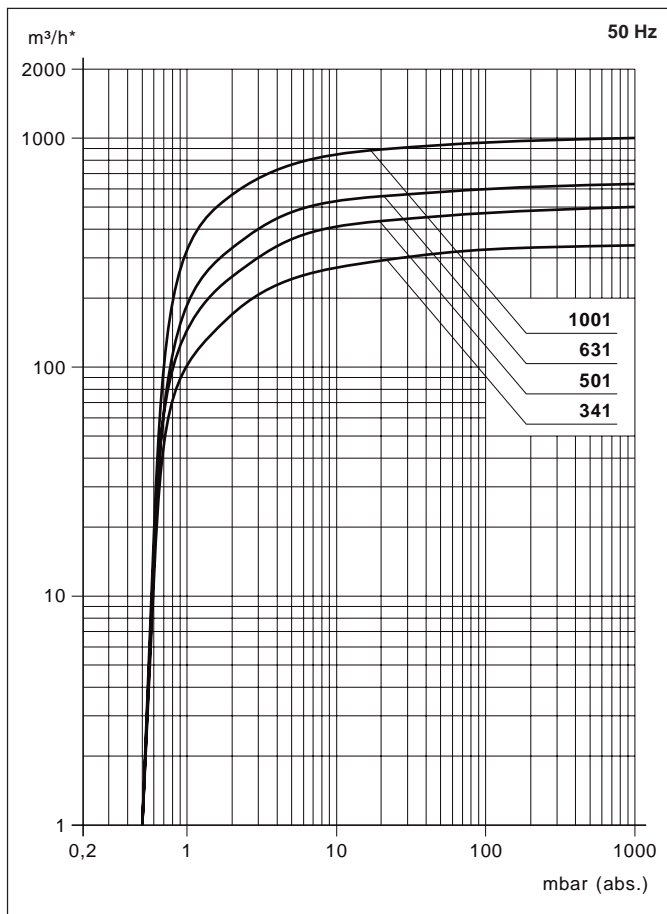
Fax 07622 / 392300

E-Mail: info@rietschle.com

http://www.rietschle.com

CLFH		341	501	631	1001
m³/h	50 Hz	340	500	630	1000
	60 Hz	408	600	756	1200
mbar (abs.)		0,5			
3~	50 Hz	400/690V ± 10%			
	60 Hz	380/660V			
kW	50 Hz	7,5	11,0	15,0	22,0
	60 Hz	9,0	13,5	18,5	26,5
A	50 Hz	16,5/9,5	24,0/13,9	30,0/17,3	43,0/24,8
	60 Hz	#	#	#	#
min⁻¹	50 Hz	950			
	60 Hz	1140			
dB(A)	50 Hz	73	75	77	81
	60 Hz	75	77	79	83
kg		455	570	695	950
l		12	17,5	20	26
ZRK		80 (03)	80 (03)	100 (03)	100 (03)
ZFP		216 (52)	-	-	-
ZVF		65 (53)	100 (51)	#	-
ZMS / ZSG		#	#	#	#
ZAE		32	32	40	40

m³/h	Saugvermögen	Capacity	Débit	Portata
mbar (abs.) •	Enddruck	Ultimate vacuum	Pression limite	Pressione finale
mbar (abs.)	Ansaugdruck	Suction pressure	Pression d'aspiration	Pressione di aspirazione
3~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel	Average noise level	Niveau sonore moyen	Rumorosità media
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
l	Öleinfüllmenge	Oil capacity	Charge d'huile	Quantità olio
	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZRK	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZFP	Vakuumdichter Staubabscheider	Dust separator vacuum tight	Filtre séparateur étanche	Separatore polveri ermetico
ZVF	Vakuumdichter Ansaugfilter	Vacuum tight suction filter	Filtre d'aspiration étanche	Filtro aspirazione ermetico
ZMS	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico
ZSG	Stern-Dreieck-Schaltgerät	Star-Delta starter	Démarrreur étoile triangle	Avviamento stella-triangolo
ZAE	Anlaufentlastung	Unloading valve	Décharge de démarrage	Avviamento a vuoto

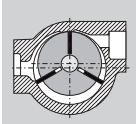


* bezogen auf den Zustand im Sauganschluß./ related to suction conditions at inlet connection./ relatif à l'état régnant à l'aspiration./ riferito alle condizioni in aspirazione.
 Kennlinien und Tabellenangaben sind ermittelt nach PNEUROP und beziehen sich auf betriebswarme Vakuumpumpen./ Curves and tables calculated according to PNEUROP standards and refer to vacuum pump at normal operating temperature./ Les courbes et tableaux sont établies selon la norme PNEUROP, pompe à température de fonctionnement./
 Le curve caratteristiche ed i dati riportati nelle tabelle rispondono alle norme PNEUROP e si riferiscono alle pompe per vuoto con funzionamento a regime.
 Technische Änderungen vorbehalten! We reserve the right to alter technical information! Sous réserve de modification technique! Salvo modifiche tecniche!
 Die Abmessungen a und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.
 # auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta
 Wasserdampfverträglichkeit siehe Info I 200./ Water vapour tolerance, see information I 200./ Pression de vapeur d'eau voir l'info I 200./ Tolleranza al vapore acqueo vedere info I 200.

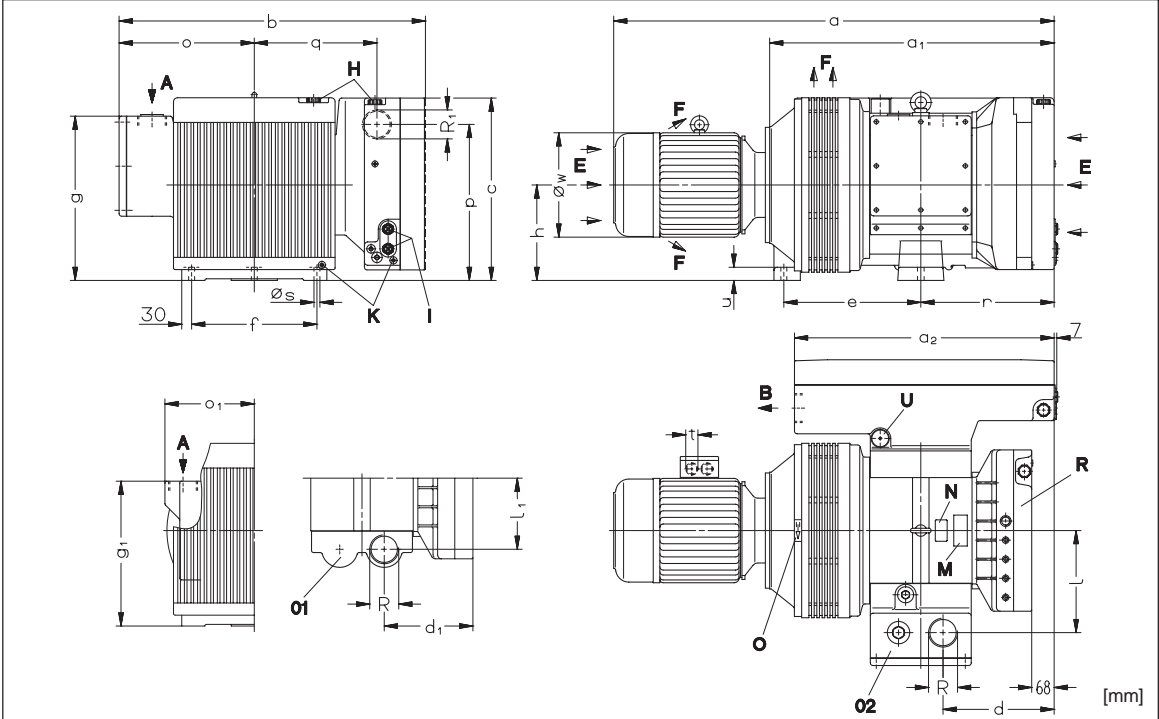


CLFEH

- CLFEH 341
- CLFEH 501
- CLFEH 631
- CLFEH 1001



Vakuumpumpen Vacuum pumps Pompes à vide Pompe per vuoto



01	Siebfilter	Mesh filter	Filtre crépine	Filtro a reticella
02	Micro-Feinfilter	Micro-inlet filter	Filtre à cartouche micronique	Filtro microfino
A	Vakuu-Anschluß	Vacuum connection	Raccord du vide	Attacco vuoto
B	Abluft-Austritt	Exhaust	Refoulement	Scarico aria
E	Kühlluft-Eintritt	Cooling air entry	Entrée air refroidissement	Entrata aria di raffreddamen.
F	Kühlluft-Austritt	Cooling air exit	Sortie air refroidissement	Uscita aria di raffreddamento
H	Öleinfüllstelle	Oil filling point	Point de remplissage d'huile	Punto di riempimento olio
I	Ölkontrolle	Oil check	Contrôle d'huile	Spia controllo olio
K	Ölablaßstelle	Oil drain point	Point de vidange d'huile	Punto scarico olio
M	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaqueette recomm. d'huiles	Targhetta oli consigliati
N	Datenschild	Data plate	Etiquette caractéristique	Targhetta dati
O	Drehrichtungsschild	Direction of rotation	Flèche sens rotation	Targhetta senso rotazione
R	Ölkühler	Oil cooler	Radiateur d'huile	Radiatore olio
U	Gasballastventil	Gas ballast valve	Clapet lest d'air	Valvola zavorra gas

CLFEH		341	501	631	1001
[mm]	a	1380	1581	1603	1868
	a ₁	863	1003	975	1165
	a ₂	788	929	913	1072
	b	969	984	1083	1121
	c	555	555	740	740
	d	338	340	457	472
	d ₁	270	272	-	-
	e	415	485	420	500
	f	380	380	500	500
	g	500	500	630	630
	g ₁	445	445	-	-
	h	290	290	370	370
	i	310	310	375	375
	i ₁	219	219	-	-
	o	410	410	480	480
	o ₁	274	274	-	-
	p	475	475	644	644
	q	412	417	422	442
	r	405	475	522	602
	ø _s	18	18	20	20
t	M 40 x1,5	M 40 x1,5	M 50 x1,5	M 50 x1,5	
u	40	40	50	50	
ø _w	312	360	360	431	
R	G 3	G 3	G 4	G 4	
R ₁	Rp 3	Rp 3	Rp 3	Rp 3	

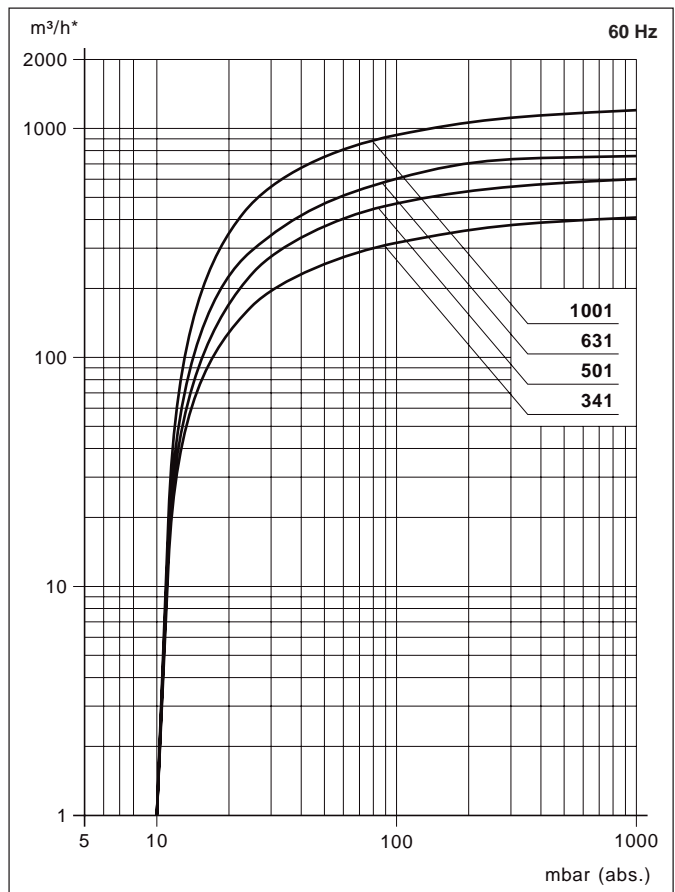
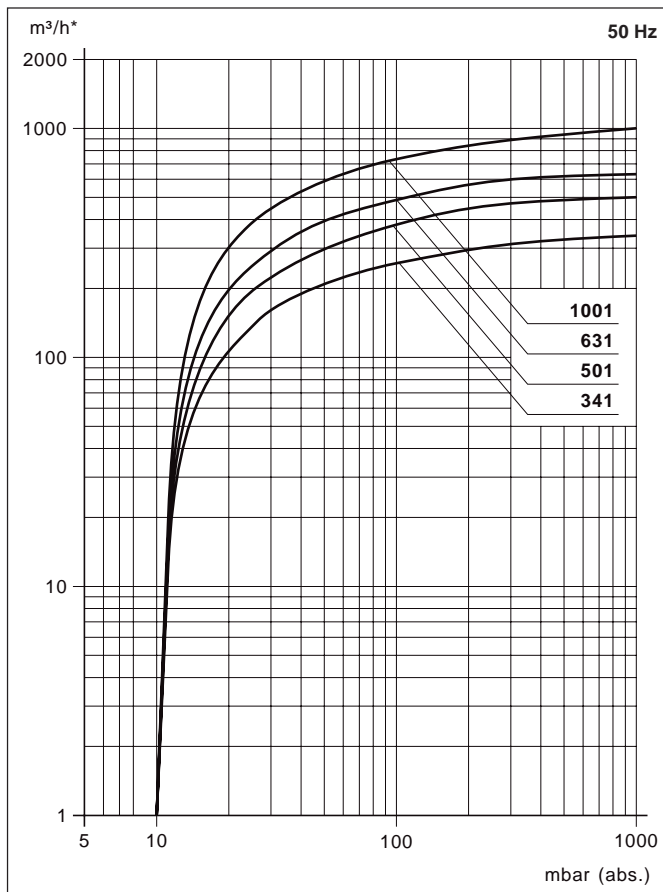
D 113

1.11.99

Werner Rietschle GmbH + Co. KG
 Postfach 1260
 79642 SCHOPFHEIM
 GERMANY
 ☎ 07622 / 392-0
 Fax 07622 / 392300
 E-Mail: info@rietschle.com
 http://www.rietschle.com

CLFEH		341	501	631	1001
m³/h	50 Hz	340	500	630	1000
	60 Hz	408	600	756	1200
mbar (abs.)		10			
3~	50 Hz	400/690V ± 10%			
	60 Hz	380/660V			
kW	50 Hz	11,0	15,0	18,5	30,0
	60 Hz	13,5	18,5	22,0	37,0
A	50 Hz	24,0/13,9	30,0/17,3	36,0/20,8	58,0/33,5
	60 Hz	#	#	#	#
min⁻¹	50 Hz	950			
	60 Hz	1140			
dB(A)	50 Hz	73	75	77	81
	60 Hz	75	77	79	83
kg		475	660	755	1010
l		12	17,5	20	26
ZRV		50	50	65	65
ZRK		80 (03)	80 (03)	100 (03)	100 (03)
ZFP		216 (52)	-	-	-
ZVF		65 (53)	100 (51)	#	-
ZMS / ZSG		#	#	#	#
ZAE		32	32	40	40

m³/h	Saugvermögen	Capacity	Débit	Portata
mbar (abs.) •	Enddruck	Ultimate vacuum	Pression limite	Pressione finale
mbar (abs.)	Ansaugdruck	Suction pressure	Pression d'aspiration	Pressione di aspirazione
3~	Motorausführung	Motor version	Exécution moteur	Esecuzione motore
kW	Motorleistung	Motor rating	Puissance moteur	Potenza motore
A	Stromaufnahme	Current drawn	Intensité absorbée	Corrente nominale
min⁻¹	Drehzahl	Speed	Vitesse rotation	Numero giri
dB(A) → DIN 45635	Mittlerer Schalldruckpegel	Average noise level	Niveau sonore moyen	Rumorosità media
kg	Max. Gewicht	Maximum weight	Poids maxi.	Peso massimo
l	Öleinfüllmenge	Oil capacity	Charge d'huile	Quantità olio
	Zubehör	Optional extras	Accessoires	Accessori
ZRV	Vakuum-Regulierventil	Vacuum regulating valve	Valve réglage vide	Valvola regolazione vuoto
ZRK	Rückschlagventil	Non-return valve	Clapet anti-retour	Valvola di non ritorno
ZFP	Vakuumdichter Staubabscheider	Dust separator vacuum tight	Filtere séparateur étanche	Separatore polveri ermetico
ZVF	Vakuumdichter Ansaugfilter	Vacuum tight suction filter	Filtere d'aspiration étanche	Filtro aspirazione ermetico
ZMS	Motorschutzschalter	Motor starter	Disjoncteur moteur	Interruttore magnetotermico
ZSG	Stern-Dreieck-Schaltgerät	Star-Delta starter	Démarrreur étoile triangle	Avviamento stella-triangolo
ZAE	Anlaufentlastung	Unloading valve	Décharge de démarrage	Avviamento a vuoto



* bezogen auf den Zustand im Sauganschluß./ related to suction conditions at inlet connection./ relatif à l'état régnant à l'aspiration./ riferito alle condizioni in aspirazione.
 Kennlinien und Tabellenangaben beziehen sich auf betriebswarme Vakuumpumpen./ Curves and tables refer to vacuum pump at normal operating temperature./ Les courbes et tableaux sont établies, pompe à température de fonctionnement./ Le curve caratteristiche ed i dati riportati nelle tabelle si riferiscono alle pompe per vuoto con funzionamento a regime.
 Technische Änderungen vorbehalten! / We reserve the right to alter technical information! / Sous réserve de modification technique! / Salvo modifiche tecniche!
 Die Abmessungen a und ø w sowie die Stromaufnahme können je nach Motorfabrikat von den hier aufgeführten Angaben abweichen./ The dimensions a and ø w and/or the current drawn can differ when compared with the data list, depending on the motor type./ Les dimensions a et ø w ainsi que l'ampérage peuvent différer des données indiquées ci-dessus, selon le fabricant du moteur./ Le dimensioni a e ø w come la corrente nominale possono scostarsi leggermente dai dati qui riportati a seconda del costruttore del motore.
 # auf Anfrage # on request # sur demande # a richiesta
 Wasserdampfverträglichkeit siehe Info I 200./ Water vapour tolerance, see information I 200./ Pression de vapeur d'eau voir l'info I 200./ Tolleranza al vapore acqueo vedere info I 200.